

Distr.
GENERAL

S/1994/341
24 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности доклад, представленный Исполнительным председателем Специальной комиссии, учрежденной Генеральным секретарем во исполнение пункта 9b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

Приложение

Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии Организации
Объединенных Наций и руководителя Группы действий Международного
агентства по атомной энергии от 19 марта 1994 года на имя
Генерального секретаря

Имеем честь настоящим препроводить доклад о переговорах высокого уровня между Специальной комиссией Организации Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), с одной стороны, и правительством Ирака - с другой, состоявшихся в Нью-Йорке 14-19 марта 1994 года. Были бы весьма признательны Вам за распоряжение распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

Рольф ЭКЕУС
Исполнительный председатель
Специальная комиссия Организации
Объединенных Наций

Маурицио ЦИФФЕРЕРО
Руководитель
Группа действий МАГАТЭ

Добавление

Доклад о переговорах высокого уровня между Ираком, с одной стороны, и Специальной комиссией Организации Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии – с другой, состоявшихся в Нью-Йорке 14-19 марта 1994 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В рамках диалога высокого уровня между правительством Ирака и органами Организации Объединенных Наций, отвечающими за осуществление положений раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, начало которому было положено в ходе визита в Багдад Исполнительного председателя Специальной комиссии в июле 1993 года, в период с 14 по 19 марта 1994 года состоялся очередной раунд переговоров высокого уровня между Ираком, с одной стороны, и Специальной комиссией Организации Объединенных Наций и МАГАТЭ – с другой.
2. Два пленарных заседания, делегацию иракской стороны на которых возглавлял генерал Амер, были проведены 14 и 15 марта 1994 года. Заместитель премьер-министра Ирака прибыл в Нью-Йорк 15 марта и провел отдельные встречи с Исполнительным председателем Специальной комиссии и руководителем Группы действий МАГАТЭ, соответственно, 17 и 18 марта 1994 года. Помимо этого, в течение указанного периода было проведено 24 заседания на техническом уровне.
3. В состав иракской делегации входили: Тарик Азиз (заместитель премьер-министра), Амер Рашид (руководитель Военно-промышленной корпорации Ирака), Рияд аль-Кайси, посол Низар Хамдун, Сами Гати, Хосам Амин, Хамид Ибрагим, д-р Гази Наджмалдин, Басиль Мохаммед, Сами аль-Араджи, Серур Махмуд и Сабах Хамад.
4. Специальную комиссию представляли: Рольф Экеус (Исполнительный председатель Специальной комиссии), Чарльз Дулфер (заместитель Председателя Специальной комиссии), Хенри Арвидссон, Рэйчел Дейвис, Дэвид Дорн, Уильям Экерт, Амелия Джоунз, Джон Ларраби, Патрис Паланк, Анник Пол-Хенриот, Джим Порч, Хорст Рипс, Майкл Ричард, Марк Силвер, Никита Смидович, Тим Треван и Андреас Заугг.
5. Группу действий МАГАТЭ представляли: руководитель Группы действий Маурицио Циффереро, Берханькун Андемикаэл, Гэрри Диллон, Лаура Роквуд и Пол Стоукс.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПЕРЕГОВОРЫ

6. В ходе своих встреч с представителями Специальной комиссии и МАГАТЭ заместитель премьер-министра Ирака неоднократно заявлял, что, по мнению правительства Ирака, режим постоянного наблюдения и контроля уже установлен, что Ирак завершил выполнение всех действий, ожидавшихся от него согласно пункту 22 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и что, таким образом, Комиссии и МАГАТЭ следует незамедлительно доложить Совету Безопасности о том, что условия для отмены эмбарго на поставки нефти выполнены. Он просил, чтобы его информировали о том, когда Специальная комиссия и МАГАТЭ будут считать, что система

постоянного наблюдения и контроля создана и когда будут сделаны доклады согласно пункту 22. Он сказал, что правительство Ирака пришло к выводу, что, поскольку такие доклады еще не сделаны и дата их представления не установлена, оно не может полагаться на то, что Исполнительный председатель или Специальная комиссия действуют объективно в осуществление своего мандата. Он утверждал, что Исполнительный председатель и Комиссия действуют, руководствуясь политическими мотивами, не совместимыми с их мандатом. Он указал, что если Комиссия не будет действовать надлежащим образом, то это может повлечь за собой серьезные последствия.

7. Исполнительный председатель Специальной комиссии охарактеризовал подход Комиссии следующим образом. Любой доклад Совету Безопасности, уведомляющий о полном соблюдении положений пункта 22 резолюции 687 (1991), должен основываться на:

а) наличии у Комиссии всеобъемлющей информации о запрещенных программах Ирака, позволяющей обеспечить их полный учет;

б) установлении эффективного постоянного наблюдения и контроля и способности Специальной комиссии обеспечивать осуществление ее плана постоянного наблюдения и контроля таким образом, чтобы была гарантирована невозможность тайной реактивации запрещенных программ.

8. В ходе технических переговоров Ирак попытался, представив новые данные, устранить основную причину сохраняющейся озабоченности Комиссии, касающейся полной отчетности о имевшейся у Ирака в прошлом программе в области химического оружия. Эти новые данные были с удовлетворением восприняты Комиссией. Однако по-прежнему сохраняется проблема того, каким образом может быть осуществлена их независимая проверка Комиссией. Комиссия внесла предложения о путях решения этой проблемы. Комиссия продолжает обсуждать с Ираком вопросы, возникающие в ходе рассмотрения Комиссией представленной Ираком информации о поставщиках запрещенных средств.

9. Исполнительный председатель указал на то, что Ирак еще не завершил выполнение всех действий, рассматриваемых в пункте 22 резолюции 687 (1991): по-прежнему остается невыполненной крупная задача по введению системы постоянного наблюдения и контроля, утвержденной Советом Безопасности. Для ее осуществления потребуются многие дополнительные действия со стороны Ирака.

10. Осуществление этих действий задерживалось в результате непризнания Ираком, до ноября 1993 года, планов Совета, которые были утверждены в октябре 1991 года резолюцией 715 (1991) Совета Безопасности и должны были вступить в силу тогда же. Комиссия была готова приступить к осуществлению постоянного наблюдения и контроля в любой момент, как только Ирак признает эту резолюцию. И действительно, как только Ирак признал резолюцию 715 (1991), Комиссия предприняла шаги с целью ускорить представление Ираком полных первоначальных заявлений, необходимых согласно плану постоянного наблюдения и контроля, посредством предоставления Ираку подготовленных форм, в соответствии с которыми должны делаться такие заявления, с тем чтобы помочь Ираку в выполнении его обязанностей по предоставлению отчетности.

11. Первоначальные заявления Ирака, согласно резолюции 715 (1991), были получены в середине января 1994 года. В определенных областях они содержали достаточную информацию, удовлетворяющую требованиям плана. Применительно к таким областям Комиссия предприняла незамедлительные действия с целью приступить к проведению базовых инспекций и подготовить проекты протоколов наблюдения и контроля в отношении местоположений. Первая такая крупная базовая инспекция приступает к работе в конце марта. В тех областях, по которым в новых заявлениях не была представлена всеобъемлющая информация, Комиссия попыталась ускорить действия по приведению этих заявлений в соответствие с требованиями, вытекающими из обязанностей Ирака по представлению информации, и тем самым создать условия, позволяющие начать соответствующий процесс и в этих областях.

12. Ключом, обеспечивающим возможность приступить к проведению постоянного наблюдения и контроля являются первоначальные заявления Ирака: постоянное наблюдение и контроль должны проводиться на основании информации, представленной Ираком в качестве базовой по соответствующим видам деятельности. В отсутствие этой базовой информации со стороны Ирака Комиссия была не в состоянии приступить к успешному постоянному наблюдению и контролю. Соответственно, для установления и осуществления постоянного наблюдения и контроля потребуются всесторонняя поддержка этой деятельности и сотрудничество со стороны Ирака на каждом ее этапе и на непрерывной основе.

13. Согласно нынешнему положению дел с проведением постоянного наблюдения и контроля, Комиссия приступит к осуществлению первой серии своих базовых инспекций в марте и апреле, соответственно, в отношении баллистических ракет и деятельности в биологической области. Разрабатываются планы проведения базовых инспекций в химической области, однако дата направления в Ирак соответствующей группы еще не установлена и зависит от получения от Ирака надлежащей базовой информации. В ходе переговоров этот пункт являлся одним из двух главных обсуждавшихся вопросов, и Комиссия выразила надежду на то, что Ирак в соответствии с обязательством, данным в ходе этих переговоров, в весьма скором времени устранил основные недостатки, которыми страдают его ранее представленные первоначальные заявления, касающиеся деятельности в химической области. При том условии, что эксперты будут свободны, Комиссия сможет приступить к проведению базовых инспекций в химической области вскоре после получения первоначальных заявлений Ирака.

14. Как только будут завершены базовые инспекции и установлены датчики и метки, Комиссия сразу сможет перейти к постоянному наблюдению и контролю. По всей вероятности, датчики и метки можно будет установить в рамках базовых инспекций.

15. Что касается режима постоянного наблюдения и контроля МАГАТЭ, то руководитель Группы действий информировал премьер-министра, что в то время как поэтапная реализация одних элементов плана уже началась, другие еще предстоит осуществить, о чем подробно говорится в дополнительных материалах к настоящему докладу. Он подтвердил позицию МАГАТЭ о том, что оно уведомит Совет Безопасности согласно пункту 22 резолюции 687 (1991) лишь после того, как удостоверится в том, что способно в полном объеме осуществить свой план.

16. Для Специальной комиссии и Группы действий МАГАТЭ ситуация является весьма понятной: их мандат определен соответствующими резолюциями Совета Безопасности и Уставом Организации Объединенных Наций. Их задачи заключаются лишь в том, чтобы выполнить, к удовлетворению Совета, свои технические мандаты в наикратчайший возможных срок.

III. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПЕРЕГОВОРЫ

17. Как отмечалось выше, технические переговоры проводились по четырем категориям оружия. В центре их внимания находились планы осуществления постоянного наблюдения и контроля, причем иракская сторона добивалась определения графиков, устанавливающих сроки завершения деятельности в каждой из областей. Комиссия и МАГАТЭ пояснили, что в настоящее время намереваются проводить такую деятельность, однако указали, что в большинстве случаев то, насколько быстро они смогут продвигаться вперед, зависит от действий Ирака, особенно в плане представления информации. Применительно к каждой из областей своей деятельности Комиссия подробно разъяснила, какими средствами она намеревается пользоваться для обеспечения постоянного наблюдения и контроля, включая типы местоположений, подлежащих наблюдению, и виды датчиков и меток, которые будут использоваться.

18. Как в химической области, так и в области баллистических ракет переговоры охватывали также прошлые программы вооружений. В области химического оружия обсуждались вопросы ввоза сырьевых материалов и оборудования для производства химического оружия и импорта химических веществ-прекурсоров с подробной разбивкой данных по производственным мощностям и указанием фактических цифр производства химических средств ведения войны. В области баллистических ракет переговоры велись по вопросам, касающимся расхода ракет, созданных на базе "Скад", и охватывали информацию, вытекающую из работ Комиссии по изучению иракской системы поставщиков ракетного и смежного оборудования (см. дополнительные материалы).

Дополнительные материалы

Технические переговоры

А. Вопросы, касающиеся ракет

1. Рабочая группа по ракетам провела семь заседаний для обсуждения вопросов, касающихся постоянного наблюдения и контроля, предстоящих инспекционных мероприятий и раскрытия Ираком информации о запрещенных программах.
2. В первую очередь внимание было сосредоточено на вопросах постоянного наблюдения и контроля. Специальная комиссия информировала иракскую сторону о текущей деятельности с целью создать в возможно более сжатые сроки реальный механизм и определить практические способы ведения наблюдения в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля, утвержденным резолюцией 715 (1991). Эта деятельность включает в себя оценку первоначальных заявлений Ирака, представленных в соответствии с этим планом, определение местоположений, подлежащих наблюдению, и подходящих технических средств наблюдения и подготовку протоколов постоянного наблюдения и контроля с конкретными руководящими указаниями в отношении будущих инспекций по наблюдению. Иракская сторона информировала Комиссию о своих усилиях в поддержку скорейшего создания механизма постоянного наблюдения и контроля. В рамках этих усилий проводились учебные мероприятия в целях ознакомления иракского персонала с методами наблюдения, предусматриваемыми планом постоянного наблюдения и контроля, и приобретения опыта в деле содействия осуществлению деятельности по наблюдению.
3. В ходе переговоров был достигнут прогресс в определении объектов и конкретных средств, подлежащих наблюдению. Состоялись полезные дискуссии по вопросам сенсорных систем, включая камеры слежения и метки, которые будут использоваться для целей наблюдения. Иракская сторона представила дополнительные доклады по ряду объектов, определенных Комиссией для наблюдения. Комиссия с удовлетворением отметила работу, проводимую иракской стороной с целью содействовать скорейшему созданию механизма постоянного наблюдения и контроля. Иракской стороне был представлен график предстоящих мероприятий в отношении ракет. Ирак обещал продолжать сотрудничать со Специальной комиссией и в общих чертах изложил, какой конкретный вклад иракская сторона будет готова внести на каждом этапе деятельности по созданию механизма постоянного наблюдения и контроля согласно резолюции 715 (1991).
4. С учетом результатов рассмотрения Комиссией информации об иностранных поставщиках запрещенных средств, представленной Ираком ранее, Комиссия предложила иракской стороне дать пояснения по некоторым вопросам. Ирак подтвердил, что информация о всех запрещенных средствах, импортированных Ираком, представлена им Комиссии в полном объеме и он не располагает никакими существенными данными, которые могли бы ее дополнить. Ираком была представлена определенная дополнительная информация, в том числе о конкретных поставщиках и системе поставщиков, которая может оказаться полезной для Комиссии в ее усилиях, направленных на то, чтобы полностью разобраться в прошлых программах Ирака, а также в ее дальнейших расследованиях.
5. Комиссия продолжила также обсуждения с Ираком относительно расхода запрещенных ракет в прошлом, с тем чтобы досконально разобраться в документации, представленной недавно Ираком по этому вопросу. В результате Ирак обязался представить Комиссии новое заявление с точной отчетностью по всем запрещенным ракетам, полученным и использовавшимся Ираком. Это новое заявление должно заменить соответствующую часть "Полного, окончательного и всеобъемлющего

доклада о деятельности в области, касающейся баллистических ракет", представленного Ираком в мае 1992 года.

В. Вопросы, касающиеся химического оружия

6. В ходе девяти заседаний иракская сторона представила дополнительную информацию о своей прошлой программе в области химического оружия. В частности, были представлены данные об импорте химических веществ-прекурсоров, а также о заявленных количествах произведенных химических отравляющих веществ во временной корреляции с импортом прекурсоров и в соотношении с установленными производственными мощностями. Эти новые данные явились результатом дополнительных усилий Ирака (предпринятых по настоянию Комиссии) с целью собрать косвенные доказательства, которые подтверждали бы факты и цифры, содержащиеся в его заявлениях. В отношении тех аспектов, документация по которым отсутствовала, иракской стороной в начале февраля был дополнительно опрошен ряд иракских сотрудников старшего звена, имевших отношение к прошлой программе в области химического оружия, в том числе – бывший руководитель предприятия в Эль-Мутанне в период с 1981-1987 годов. Новые данные, касающиеся прекурсоров, основывались отчасти на подсчете количества бочек и отчасти – на расчетах. Эта информация представляется достоверной и представляет собой отчет о прошлых программах Ирака, внутренне более последовательный, нежели предыдущие. Однако при проведении Комиссией дальнейшего анализа будет необходимо, чтобы ее эксперты побеседовали с теми бывшими иракскими должностными лицами, опрос которых недавно был проведен иракскими властями.

7. С учетом того, что Ирак не заполнил в полном объеме формы, касающиеся его первоначальных заявлений о деятельности в химической области, Комиссия вновь подробно разъяснила, каким образом следует заполнять эти формы. Акцент был сделан на том, что ожидается от Ирака в связи с вопросами, оставшимися без ответа в его заявлениях, представленных в январе 1994 года. В частности, Ираку было предложено подготовить заполненные формы по местоположениям, в отношении которых, по определению Комиссии, требуется проведение базовых инспекций, однако по которым Ирак еще не представил базовых данных в форме первоначальных заявлений.

8. В ходе переговоров Ираку было вручено письмо Комиссии, содержащее решения Комиссии относительно судьбы производственного оборудования химических предприятий, связанного с прошлыми программами Ирака. В ходе последнего заседания иракская сторона представила импровизированные планы относительно того, каким образом определенные элементы соответствующего оборудования двойного назначения будут использоваться в будущем. Иракской стороне было предложено представить Комиссии подробные планы использования каждой единицы оборудования самое позднее к 30 апреля 1994 года.

9. Наконец, иракская сторона представила данные, которые, по ее мнению, могли бы рассматриваться в качестве протоколов состояния объекта в отношении 15 химических объектов. В качестве образца Ирак использовал протокол состояния объекта, подготовленный Комиссией для объекта в Ибн-аль-Байтаре. Эти данные будут оценены на предмет их приемлемости с учетом потребностей Комиссии.

С. Вопросы, касающиеся биологического оружия

10. Рабочая группа по биологическому оружию провела три заседания. Основу обсуждения составили вопросы форм, согласно которым Ираку следует представлять первоначальные и регулярные доклады о деятельности в биологической области, предусматриваемые планом постоянного наблюдения и контроля; протоколы наблюдения и контроля в отношении биологических объектов, подлежащих наблюдению; иракские предложения в отношении методики проведения мероприятий по наблюдению и контролю за деятельностью в биологической области; и планы Комиссии по проведению таких мероприятий.

11. Комиссия информировала иракскую сторону о том, что она намеревается провести серию базовых инспекций в биологической области начиная с апреля 1994 года, которыми будут охвачены все местоположения, заявленные Ираком в его первоначальных заявлениях. Полное изложение планов Комиссии относительно осуществления постоянного наблюдения и контроля содержится в дополнении к настоящему документу.

12. В соответствии с ранее достигнутой договоренностью Комиссия передала иракской стороне пересмотренный вариант форм для заявлений Ирака, которые должны представляться согласно плану постоянного наблюдения и контроля. Было обращено внимание на различия между этим и предыдущими вариантами и разъяснены причины внесения соответствующих изменений. Ираку было предложено обеспечить, чтобы его первоначальные заявления охватывали период, предусматриваемый планом, а именно период с 1 января 1986 года по июль 1993 года, и предоставить заявление, охватывающее шестимесячный период с 15 июля 1993 года по 15 января 1994 года. По просьбе Ирака ему была предоставлена электронная копия пересмотренных форм.

13. Ирак разъяснил, какие меры были им приняты в порядке подготовки к постоянному наблюдению и контролю, включая разработку "предварительных форм для протокола о наблюдении и контроле" в отношении 16 заявленных местоположений, имеющих отношение к биологическому оружию. Эти формы были приняты Комиссией, однако наряду с этим Ирак был уведомлен о том, что группа Комиссии по базовым инспекциям в биологической области разработает протоколы, конкретно предназначенные для биологической области, которые могут существенно отличаться от подготовленных Ираком, поскольку эти последние основываются на протоколах наблюдения и контроля Комиссии, касающихся химического оружия.

14. Ирак представил также свои соображения о возможных способах осуществления постоянного наблюдения и контроля в биологической области. Он подготовил предложения о наблюдении в отношении трех объявленных объектов и представил свои выводы по одному из них - институту по производству вакцины. Предложенные методы включают проведение интервью с ключевыми работниками объектов, учет материального

баланса, взятие проб, проверки контроля качества и товарно-материальных запасов, предоставление в распоряжение инспекторов документации и архивных данных (как медицинских, так и кадровых) и наблюдение с помощью следящих камер.

D. Вопросы ядерной деятельности

15. Представители МАГАТЭ и иракская группа по вопросам ядерного оружия провели обзор прогресса, достигнутого в течение последних месяцев, уделив особое внимание проверке информации, представленной Ираком о поставщиках материалов и оборудования и источниках технических консультативных услуг. Был проведен также обзор другой информации, которая должна предоставляться Ираком согласно положениям плана МАГАТЭ в отношении постоянного наблюдения и контроля в Ираке в целях выявления еще не решенных вопросов.

16. МАГАТЭ сослалось на письмо Генерального директора МАГАТЭ от 13 октября 1993 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (см. документ S/26584, приложение), в котором была подробно изложена позиция МАГАТЭ в свете результатов технических переговоров высокого уровня, состоявшихся в Багдаде 30 сентября–8 октября 1993 года. В этом письме Генеральный директор пояснил, что давно запрошенная и крайне необходимая информация о поставщиках запрещенных и иных материалов и источников технических консультативных услуг, полученная, наконец, в ходе этого раунда технических переговоров высокого уровня, подлежит проверке на предмет достоверности и полноты, прежде чем Ирак сможет быть признан выполнившим все требования о раскрытии информации, касающейся его ядерной деятельности. В этом письме Генеральный директор заявил также, что, прежде чем МАГАТЭ будет готово доложить о том, что Ирак выполнил требования пунктов 11, 12 и 13 резолюции 687 (1991), МАГАТЭ необходимо будет убедиться в том, что оно в состоянии полностью осуществить план постоянного наблюдения и контроля, для чего потребуются также предварительное получение от Ирака данных, предусмотренных в приложениях к плану МАГАТЭ.

17. МАГАТЭ признало прогресс, достигнутый до сих пор в плане подтверждения информации, представленной Ираком о поставщиках и источниках технических консультативных услуг, и выразило свою уверенность в возможность завершения этой проверки при помощи государств-членов в сжатые сроки. Оно приняло также к сведению усилия Ирака с целью дополнить информацию, запрашиваемую согласно положениям приложений к плану. Был сделан вывод, что в том, что касается требований о предоставлении информации, необходимые действия близки к удовлетворительному завершению.

18. Что касается полного осуществления плана непрерывного наблюдения и контроля, то были проведены обсуждения о путях обеспечения оперативного поэтапного перехода к осуществлению всех остающихся мер, предусматриваемых в этом плане. Была предусмотрена возможность направления Ираком в Вену технической делегации для предоставления разъяснений, которые были бы полезны для МАГАТЭ на завершающем этапе его работы над протоколами инспекций по каждому из объектов/установок/местоположений, значимых с точки зрения плана.

19. МАГАТЭ указало также, что оно приступит к развертыванию оборудования слежения, а это подразумевает определение оптимальных мест размещения такого оборудования, его установку и обеспечение его надлежащего функционирования. В этих целях МАГАТЭ будут направляться специализированные группы, перед которыми будут поставлены соответствующие задачи. Была высказана мысль о том, что разумным целевым сроком завершения таких мероприятий, проведение которых предусматривается в настоящее время, в оптимальных условиях мог бы явиться период как минимум в три-четыре месяца. Была выражена уверенность в том, что в случае принятия такого подхода и при условии непрерывного полномасштабного сотрудничества всех иракских властей время, необходимое МАГАТЭ для того, чтобы удостовериться в своей способности полностью осуществить свой план, будет сведено к минимуму.

20. Иракская группа выразила свою большую заинтересованность в установлении конкретной даты представления МАГАТЭ Совету Безопасности доклада о соблюдении Ираком в техническом плане положений соответствующих пунктов резолюции 687 (1991). МАГАТЭ сослалось на еще не предпринятые действия, которые должны быть завершены, прежде чем оно будет в состоянии сделать вывод о возможности представления такого доклада, как указывалось выше. Было признано, что МАГАТЭ находится в ином положении, нежели Специальная комиссия, в том смысле, что МАГАТЭ уже приступило к поэтапному осуществлению элементов своего долгосрочного плана наблюдения и что, как следствие, доклад МАГАТЭ вполне может предшествовать докладу Специальной комиссии. Однако представители МАГАТЭ заявили, что было бы невозможно и непрактично устанавливать конкретный срок, к которому это могло бы произойти.

Дополнение

Запланированная Специальной комиссией деятельность, направленная на реализацию плана по осуществлению постоянного наблюдения и контроля

А. Введение

1. Специальная комиссия намерена осуществлять постоянное наблюдение и контроль в соответствии со своим планом, утвержденным Советом Безопасности в резолюции 715 (1991) (см. S/22871/Rev.1).

2. Этот план требует, чтобы Ирак делал предварительные заявления о своей деятельности двойного назначения в период до начала войны в Заливе и по нынешний день. В нем также предусматривается, что Комиссия будет располагать всеобъемлющей, окончательной и полной информацией о запрещенных программах Ирака, как того требуют резолюции 687 и 707 (1991) Совета Безопасности. Такие заявления по этим двум аспектам, вместе взятые, содержат базовые данные, на основе которых должны осуществляться мероприятия по постоянному наблюдению и контролю. Без этих данных Комиссия не может гарантировать эффективность своей деятельности по постоянному наблюдению и контролю. Кроме того, данные о деятельности двойного назначения должны дополняться Ираком каждые шесть месяцев.

3. На основе этих данных Комиссия оценивает потенциал двойного назначения Ирака во всех областях, на которые распространяется действие плана. Исходя из этой оценки, которая ведется на постоянной основе, учитывая динамичность промышленной базы Ирака, Комиссия определяет объекты, оборудование и материалы, которые, возможно, требуют контроля. Одновременно с этим в целях повышения эффективности и результативности режима наблюдения Комиссия ведет и будет вести поиск технических средств, содействующих процессу контроля в каждой области.

4. После определения средств, представляющих потенциальный интерес для постоянного наблюдения и контроля, Комиссия намерена приступить к проведению базовых инспекций всех соответствующих объектов для проверки заявлений Ирака, оценки методов наблюдения за средствами, представляющими интерес (в том числе для определения того, какие наиболее эффективные технические средства следует использовать), и составления протокола о наблюдении и контроле по итогам инспектирования каждого объекта. В этих протоколах будут, в частности, содержаться описание объекта, средств или деятельности, которые представляют интерес с точки зрения постоянного наблюдения и контроля, и рекомендации относительно проведения постоянного наблюдения и контроля на данном объекте. На основе этих рекомендаций и после их анализа в штаб-квартире Комиссии в Нью-Йорке будут приняты решения о наиболее целесообразной форме постоянного наблюдения и контроля за каждым объектом, применении соответствующей аппаратуры, записывающих устройств, печатей или меток. После этого работа по постоянному наблюдению и контролю будет вестись на основе протоколов о наблюдении и контроле, в которые со временем будут вноситься поправки для учета изменений соответствующих объектов, находящихся на них средств или проведенных на них мероприятий.

5. Для ускорения этого процесса Комиссия провела ряд семинаров с участием международных экспертов в своей штаб-квартире в Нью-Йорке. Цель этих семинаров состояла в определении путей и средств наиболее эффективного осуществления постоянного наблюдения и контроля и в оценке имеющейся у Комиссии на данный момент информации о прошлых программах Ирака и его текущем потенциале двойного назначения.

6. Кроме того, в настоящее время Комиссия находится в процессе набора дополнительного персонала в целях обеспечения достаточных ресурсов для выполнения дополнительной работы в связи с признанием Ираком резолюции 715 (1991) в ноябре 1993 года и в процессе налаживания постоянного наблюдения и контроля. На данный момент были дополнительно приняты на работу два эксперта по биологии, один – по химии и один – по ракетной технологии. Начато оформление на работу еще трех специалистов по химии, одного – по биологии и одного – по ракетной технологии. Кроме того, Комиссия хочет нанять одного специалиста по сенсорным устройствам и трех сотрудников, которые будут оказывать помощь в обработке огромного объема данных, полученных в результате процесса постоянного наблюдения и контроля. Уже закуплена дополнительная вычислительная аппаратура и разработаны планы создания наблюдательного центра в Багдаде.

В. Планируемая деятельность

1. Деятельность в отношении ракет

7. Исходя из общей концепции осуществления постоянного наблюдения и контроля в соответствии с резолюцией 715 (1991) Совета Безопасности предусматриваются следующие виды деятельности в области ракетной технологии:

а) Составление протоколов:

- i) группе сотрудников будет поручена подготовка проектов протоколов о результатах наблюдения и контроля на местах за рядом объектов в Ираке, подлежащих контролю. Группа будет подготавливать инструкции по проведению групповых инспекций и представлять рекомендации по наблюдению с помощью сенсорных устройств и простановке меток на каждом осмотренном объекте;
- ii) группа будет посещать все объекты, которые на настоящий момент подлежат наблюдению, за исключением заброшенных или строящихся объектов. Группа не будет проводить каких-либо мероприятий в отношении ракет, находящихся на вооружении;
- iii) согласно планам проведения данной инспекции прибытие группы в Ирак намечено на 30 марта 1994 года. Группа будет продолжать свою работу посредством осуществления ряда визитов в Ирак до полного выполнения поставленных задач. Ожидается, что для этого потребуется не менее двух месяцев;

b) Установка аппаратуры наблюдения

- i) на основе рекомендаций группы по подготовке протоколов Специальная комиссия будет решать вопрос о том, какие конкретные сенсорные устройства устанавливать на объектах, подлежащих наблюдению. Компоновка сенсорных устройств будет зависеть от вида объекта, уровня активности и других соответствующих факторов. В настоящее время уже имеются системы камер и меток, которые пригодны для использования в качестве вспомогательных средств наблюдения;
- ii) после принятия решений об установке тех или иных сенсорных устройств на конкретных объектах начнется процесс их закупки. В настоящее время Специальная комиссия налаживает контакты для срочной закупки сенсорных устройств после принятия соответствующих решений;
- iii) после закупки сенсорных устройств группа направится в Ирак для их установки. Для этой операции, возможно, потребуются совершить несколько поездок в Ирак. Ожидается, что операция по установке устройств начнется до конца мая;

c) Простановка меток на ракетах

- i) в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля, утвержденным Советом Безопасности в резолюции 715 (1991), наблюдению подлежат ракеты, которые предназначены для использования или которые могут быть модифицированы с целью использования в качестве ракет класса "земля-земля" с дальностью свыше 50 километров;
- ii) в настоящее время Специальная комиссия разрабатывает оперативные процедуры по обеспечению безопасности деятельности по простановке меток. Для завершения разработки этих процедур их необходимо будет согласовать с правительствами, которые, как ожидается, предоставят персонал для этой операции;
- iii) после решения вопросов безопасности и соответствующей подготовки группа будет направлена в Ирак для начала осуществления операции по простановке меток. Ввиду значительного количества ракет и по соображениям безопасности ожидается, что для завершения операции по простановке меток потребуется несколько поездок. В ходе этих поездок будет также проводиться съемка соответствующих объектов.

2. Деятельность в отношении химического оружия

8. В настоящее время Комиссия на пробной основе устанавливает в Ираке химические сенсорные устройства. Если эта операция будет успешной, то вблизи объектов двойного назначения можно установить дополнительные устройства. Они позволят обнаруживать даже малое количество химикатов в сточных водах химических объектов, что в свою очередь даст возможность устанавливать, какие виды химикатов производятся на тех или иных объектах.

9. В апреле Комиссия намеревается направить в Ирак миссию для проведения встреч с теми старшими должностными лицами Ирака, с которыми недавно уже беседовали представители самого Ирака, когда они собирали окончательные данные о старой программе производства химического оружия. Цель этой миссии будет состоять в том, чтобы попытаться получить информацию, которая могла бы помочь Комиссии провести независимую прямую или косвенную проверку

отчетности Ирака по его программе. Такая проверка необходима для обеспечения того, чтобы Комиссия начала свою деятельность по постоянному наблюдению и контролю за химическим оружием с использованием максимально точной базовой информации. В соответствии с требованиями, изложенными в резолюции 687 (1991), в течение первой недели апреля следующая группа приступит к уничтожению оборудования для производства химического оружия, использовавшегося в рамках прежней программы производства химического оружия Ирака.

10. После этого Комиссия намеревается провести в мае 1994 года свои первые базовые инспекции химического оружия. Однако сроки проведения этих инспекций в весьма значительной степени зависят от подготовки Ираком своих первоначальных заявлений в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля согласно форме, разработанной Комиссией, и по всем объектам, где Комиссия намерена провести базовые инспекции.

11. Кроме того, в мае 1994 года планируется провести две инспекции объекта в Эль-Мутанне: одну для обследования объекта с использованием контрольно-измерительных приборов в целях проверки отсутствия на нем боеприпасов или химикатов, которые должны быть уничтожены в соответствии с положениями резолюции 687 (1991). Задача второй миссии - официальное закрытие операций Группы по уничтожению химического оружия Комиссии на данном объекте. Эта миссия, как и та, которая описана в предыдущем пункте, имеет своей целью обеспечить, чтобы деятельность по постоянному наблюдению и контролю за химическим оружием осуществлялась на правильных началах, то есть когда прошлый потенциал химического оружия Ирака полностью учтен и уничтожен.

3. Деятельность в отношении биологического оружия

12. Комиссия планирует провести базовые инспекции биологического оружия в течение второй недели апреля, с тем чтобы осмотреть по крайней мере все объекты, упомянутые Ираком в его первоначальных заявлениях в январе 1994 года. В целях содействия проведению этих базовых инспекций Ираку было предложено в кратчайший срок повторно представить свои первоначальные заявления по этому вопросу в пересмотренной форме. Ираку было также предложено представить письменное заявление по каждому объекту до проведения инспекций с описанием объема выполненных работ и оборудования на объекте, за которым ведется постоянное наблюдение и контроль.

13. Комиссия также планирует ряд других мероприятий. В мае предполагается провести инспекцию для простановки меток на основных видах оборудования, осмотренного в ходе базовых инспекций. Кроме того, в мае планируется провести серию семинаров с участием сотрудников Комиссии и международных экспертов по вопросам биологического оружия. Семинары будут проведены по следующим темам: анализ информации, полученной в ходе базовых инспекций, в целях оценки тех аспектов сферы биологического оружия, на которых необходимо сосредоточить деятельность по наблюдению и контролю; сенсорные устройства, которые целесообразно применять на объектах, связанных с биологическим оружием; и всеобъемлющий обзор прошлой и текущей деятельности Ирака в области биологического оружия в целях оценки правильности учета Комиссией всех соответствующих материалов и оборудования для обеспечения надлежащего наблюдения за ними в соответствии с планами, составленными Комиссией.

14. Результаты этих семинаров будут использованы при проведении следующего раунда инспекций объектов, отнесенных к числу ключевых в области биологического оружия, в целях завершения процесса составления протокола о наблюдении и контроле за этими объектами. В настоящее время эту инспекцию планируется провести в июне 1994 года.

S/1994/341

Russian

Page 16

/...